

## Dyrk sproget - en kreativ sprogkonkurrence for gymnasielever

### ELEVINTRODUKTION KINESISK

Velkommen til nogle sjove og spændende timer med sprog!

I dette forløb får I lov til at arbejde med jeres sprog på en anderledes og inspirerende måde, og I kan deltage i en landsdækkende konkurrence med flotte præmier, bl.a. en førstepræmie på 5.000,- til et arrangement i klassen eller på sprogholdet.

#### Overordnet emne og underemner

I skal i konkurrencen kommunikere direkte til nogle jævnaldrende unge fra Kina og Taiwan, der gerne vil vide noget om livet som ung i Danmark.

Konkurrencens overemne er kulturmøder og ungdomskultur, og I skal arbejde med ét af følgende underemner:

- 1) Madkultur 饮食文化
- 2) Sociale medier 社交媒体

#### Jeres opgave - produktkrav

I skal i **grupper på 3-5 elever udarbejde en video på 2-4 minutter**, der belyser det valgte underemne for nogle jævnaldrende elever fra Kina og Taiwan. I skal i videoen bruge så meget og så godt kinesisk, som I kan. **Hovedparten af sproget skal være dialog eller samtale mellem de personer, der optræder i videoen.** Videoen skal give udtryk for **viden og refleksion over forskelle mellem jeres egen kultur og kulturen hos jeres modtagere.** I skal formidle med **blik for målgruppen** og med **brug af kreativitet**

#### Forløb

Forløbet er delt op i to dele:

- en indledende del, hvor I skal arbejde med et mindre undervisningsmateriale i tilknytning til jeres underemne
- en produktionsdel, hvor I skal producere en video på kinesisk

Jeres lærer vil sætte rammerne for, hvor meget tid I skal bruge på hver del af forløbet.

#### Undervisningsmaterialet

I undervisningsmaterialet er der en række forskellige øvelser, så I får tilegnet jer nogle nyttige gloser samt får reflekteret over, hvilke ting der er mest relevante for kineserne at vide, og hvordan I får dem kommunikeret på en kreativ facon.

Hvis I arbejder med opgaverne til jeres underemne i pdf-filen på computeren, kan I skrive i de blå felter.

## En kreativ proces

Når I skal beslutte, hvilken slags video I vil lave, kan det være en god idé at dele den kreative proces op i nogle faser.

### Første fase: Fokusering og afklaring

Denne fase skal sikre, at I præcist ved, hvilket emne I vil formidle til de jævnaldrende unge i Kina. Er der et bestemt emne, som, I synes, er særligt interessant?

### Anden fase: Idéfasen

I denne fase skal I få en masse idéer til, hvordan I kan arbejde med det emne, I er blevet enige om. Det er vigtigt i denne fase ikke at være for kritisk, men at give alle idéer plads. Det er et centralt element i en kreativ proces. Lav en brainstorm, og vær åbne for hinandens idéer.

### Tredje fase: Idévurdering og beslutning

I denne fase skal I vurdere og kommentere den samlede gruppe idéer, og I skal finde den idé, I vil gå videre med. I kan f.eks. begynde med at udvælge de 2-3 bedste idéer og diskutere fordele og ulemper ved hver enkelt idé. Overvej, om en idé er relevant for modtagerne i Kina eller Taiwan, om I kan gennemføre idéen ud fra den tid og de rammer, I har til rådighed. Vælg herefter den idé, I vil arbejde med.

## Mulige genrer for jeres video

Inden eller undervejs i jeres idéfase skal I overveje, hvilken genre I vil lave jeres video som. Der er mange muligheder. I kunne f.eks. lave videodagbog, reportage, vox pop, interview/samtale med en eller flere personer, en fiktiv kortfilm, reklameindslag, rollespil, nyhedsindslag, dokumentarfilm etc. Det vigtigste er, at I igennem jeres genre og video kan vise de kulturelle forskelle, der er mellem Danmark og jeres land.

## Arbejd kreativt med sproget

Når I arbejder med sproget i jeres video, er det en god idé at tænke i scener med dialog frem for at arbejde med en fortæller/voice-over.

Eksempel: I stedet for at lade en fortæller/voice-over sige "I Danmark er vi meget autoritetstro, og derfor venter vi altid for rødt, selvom det er sent, og der er helt øde", så vis det igennem en dialog mellem en, der står og venter, og en, der kommer og siger:

A: "Hvorfor går du ikke?"

B: "Der er rødt"

A: "Men der er ingen mennesker"

B: "Det er Danmark, selvom der ikke er mennesker, så venter vi"

A: "OK. Interessant!" (stiller sig og venter med B)

## Hvad kendetegner den gode video i *Dyrk sproget – en kreativ sprogkonkurrence for gymnasieelever*

Den gode video er i denne konkurrencesammenhæng kendetegnet af følgende ting:

- Den gode video har en klar idé om, hvad den gerne vil formidle til målgruppen.
- Den gode video indeholder en masse tale på kinesisk. Den gode video kan godt have en enkelt passage med voice-over, men langt størstedelen af sproget bør være dialog mellem de medvirkende, der optræder i videoen.
- Den gode video er velovervejet ift. formidlingen af interkulturelle overvejelser. Overvej, hvordan jeres video vil blive opfattet af unge i Kina og Taiwan.
- Den gode video er kendetegnet af, at man kan mærke, at I er engagerede i at formidle jeres emne. Man skal kunne mærke, at I har lyst til at fortælle.

I må gerne bruge grafik og diverse effekter i jeres video, men det er ikke de vigtigste elementer i bedømmelsen. I bedømmelsen vil der blive lagt mere vægt på den gode og kreative idé, der er udført sprogligt godt, end den teknisk mest fuldendte film.

### **Gode råd til jeres optagelser**

#### Bredformat, tak!

Hvis I optager på jeres smartphone, skal I huske at holde den vandret, ikke lodret. Det lodrette format (også kaldet Snapchat-formatet), ser godt ud på en telefon, og kun dér. På et lærred eller en tv- eller computerskærm vil der være et stort sort tomrum på begge sider af billedet. Holder I telefonen vandret, ser billedet godt ud på alle skærme.

#### Husk lyden!

De fleste seere tænker ikke over lyden, hvis den fungerer. Men hvis der er problemer med lyden, lægger alle mærke til det. Det er særligt vigtigt at tænke over lyden, når I skal optage film på et fremmedsprog. Tænk over, hvor I optager, og sørg for, at I taler højt og tydeligt. Det er særligt vigtigt, hvis I optager et sted med baggrundsstøj.







## Forslag til, hvordan I kan forberede og optage jeres video

1. Når I har valgt et emne og en idé, skal I begynde arbejdet med at forberede jeres video. I skal lave en plan for jeres optagelser, forberede den sproglige side af videoen og finde ud af, hvem der har hvilke roller.
2. Hvor skal videoen foregå? Hvilke locations skal I bruge? Hvilke rekvisitter har I brug for?
3. Overvej, hvad der skal siges på jeres fremmedsprog i videoen. Hvilket ordforråd får I brug for? Overvej, om I kan bruge noget af ordforrådet fra de opgaver, I har lavet.
4. Sørg for, at alle i gruppen får roller/taletid i videoen.
5. Lav et storyboard for videoen. Se de næste sider for en skabelon til storyboard.
6. Aftal med jeres lærer, om vedkommende skal se storyboardet, inden I arbejder videre.
7. Når I har et storyboard på plads og har lavet og øvet jeres replikker, er I klar til optagelse.
8. Aftal med jeres lærer, om vedkommende vil se jeres filmoptagelser og give feedback på dem, inden I begynder at lave den endelige film. Det kan være, at jeres lærer vil give feedback på 1) jeres formidling af de kulturelle forskelle, 2) relevansen for eleverne fra jeres land og 3) jeres formuleringer/udtale på kinesisk.
9. Filmen skal nu redigeres/laves færdig.






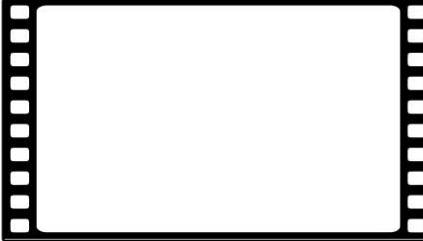
Aftal med jeres lærer, hvad I skal gøre, når filmen er færdig. Det kan være, at I skal aflevere den, men det kan også være, at I skal præsentere jeres film for klassen eller for en anden gruppe i klassen.

## Skabelon til storyboard

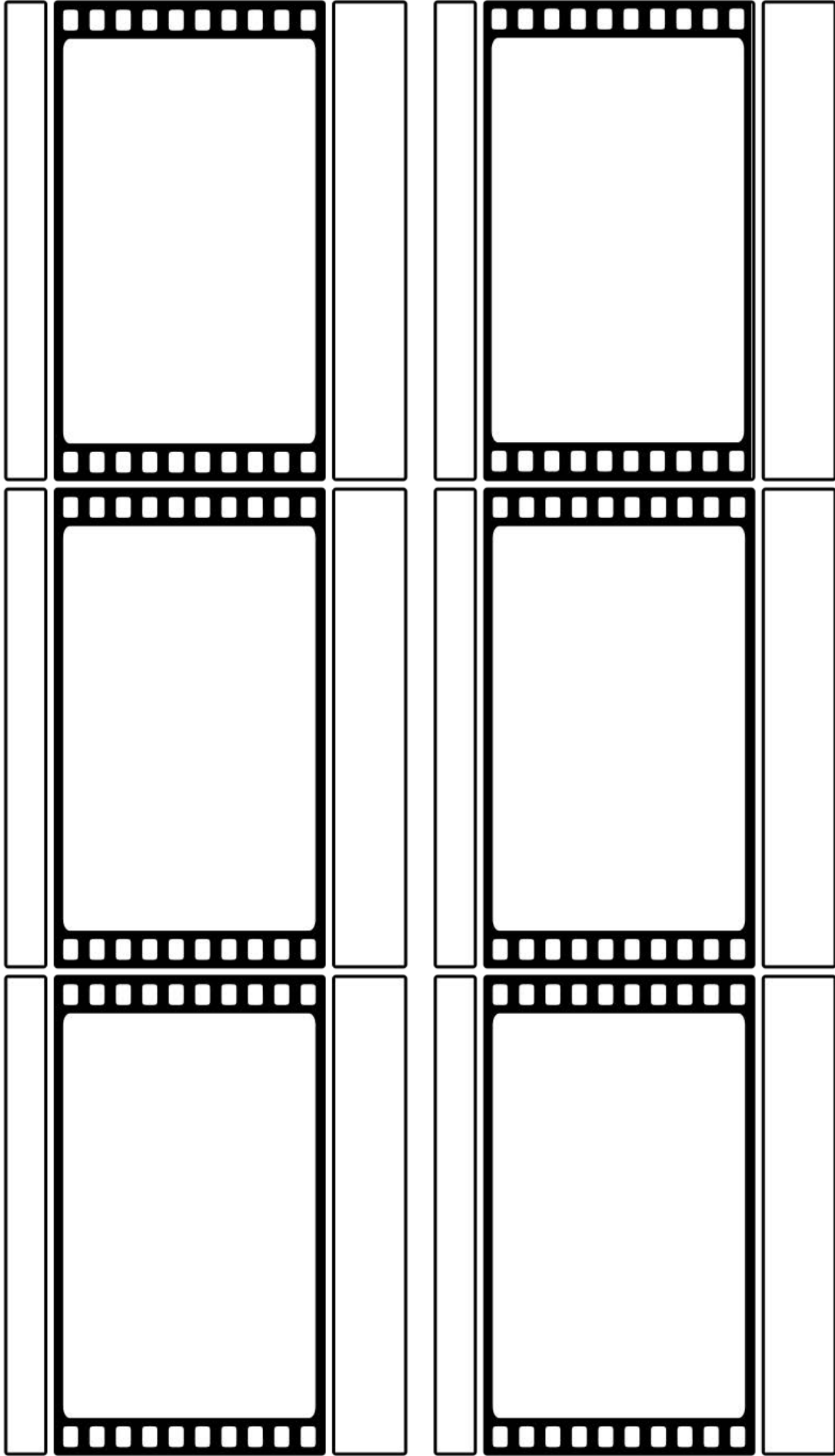
I det øverste felt kan I f.eks. notere location, i den midterste tegner I handlingen og skriver måske replikkerne, og i den nederste kan I skrive ting, der skal huskes (lyd, musik, rekvisitter etc.). I behøver ikke bruge meget tid på tegningerne, tændstikmænd er okay.

Skab din egen på Storyboard That

Skab din egen på Storyboard That



Skab din egen på Storyboard That